



REDAKTAS KOMITATO.
Редактира Комитетъ.

ĈEFREDAKTORO: Kapit. ST. RADEV.
Гл. Редакторъ: Кап. СТ. РАДЕВЪ.

Abonprezo: Por Bulgarujo - 40 lv.
Por Eksterlando - 2 sv.
fr. au egalvaloro.

ADRESO: Redakcio kaj
Administracio
RUSE Bulgarujo.

TARIFO de la ANONCOJ:
Komercaj - 2 lv. kv. sm.
Korespondaj - 15 lv.

ДА БЖДЕМЪ ДЪЛОВИ!

Констатирано е, че не се изпълнява онова, което се нарежда и иска отъ Съюза — било чрезъ органа на същия или чрезъ специални окръжнии. А веднажъ така — и Съюзътъ не може да изпълнява своите намерения.

А така не може. Така не бива по-вече да продължава. Нека се има предвидъ, че Съюза ще може да живѣе, работи и постига успѣхи само при ефикасната подкрѣпа отъ страна на дружествата. Но подкрѣпа не платоническа, а дѣлова. И нека не се забравя, че онова, което се иска и нарежда отъ Съюза е съ огледъ на общото положение, за достигане успѣхи въ по-широкъ мащабъ.

Веднажъ съзнали необходимостта отъ съществуването на Съюза ни — ний трѣбва дѣлово да покажемъ, да почертаемъ тази необходимостъ. Всѣка изолирана дейностъ или полудействие сж не само нежелателни, но тѣ сж и пакостни.

Отъ друга страна нашата дисциплинираностъ, нашата здрава организираностъ, нашата сплатеностъ ще създадатъ въ обществото и необходимия мораленъ кредитъ.

Впрочемъ, не думи а дѣла сж необходими.

Да бждемъ дѣлови!

AL LABORO!

Pasis tempo de dormado —
Pasis varma la somer',
Kaj jam ĉiu sen haltado —
Eklaboras kun esper'!

Jen denove vintro venas —
La sezono por labor',
Kaj verduloj jam ekpenas —
Kun fervoro en la kor'!

Per kunvenoj, paroladoj —
Sur la tuta verda ter'
Kaj diversaj preparadoj —
Ili agas por afer'!

Diversvarbiloj krucvojaĝas
Ĉiutage miloj da,
Kaj neniu plu kuraĝas —
Pri sukceso dubi ja!

Pasis tempo de dormado —
Pasis varma la somer' —
Kaj jam ĉiu sen haltado —
Eklaboru kun esper'!

IV. KOVAĈEV.

Ljudmil Stojanov

IŜTAR

En krudan landon senkoloran
iŝtar, diino milda venis,
en landon kie la doloro
sur ĉies palvizaĝ mienas

kaj tra dezertaj sablostrioj
en kor malvarma sen kompat —
kun la rablaj hundoj siaj
avide vagas Tiamat;

en landon kie la obskura
nebul ensorbas la animojn,
kaj bruligitan la naturon
sekigas la soif ŝenlime;

kaoso kaj dezerto kie
regadas en la nokt sen fin —
jen tien kun konsol-radioj
alvenis bona la diin:

por elkonduki el mizero
por al la suna mond instigi,
maljuniĝintajn pro sufero
senheimajn ombrojn rejunigi —

benita dolĉa la espero!...
Kaj tamen en senfina sol
la mortan landon ŝi observas
en la rigardo sen konsol.

La vento pelas flavajn fumojn
tra la ĉiel el griza ŝtono;
la nudaj branĉoj sible zumas
pretere de ruin - kolonoj.

Elir ne estas! Nur dezerto!
Nur pluvo antaŭ la okul!
Kaj super la diin eterna
nur pendas ŝtona la nebul.

trad. MITI.

G. TOMALEVSKI.

Fermu viajn okulojn.

Viaj okuloj havas misteran regpotencon kaj en
li parolas steloj, kiel sur profunda, senracia ĉielo.

Via hararo estas kiel malluma kupro, kaj mal-
supreniras kiel furioza torento post pluvego.

Demetu vian rigardon de mi, min vi ne regardu,
ĉar via rigardo min trapikas kiam vi staras antaŭ mi,
kaj mia buŝo mutas kiel dezerto.

Tutan tagon mi vagas kiel migranto, mi aŭskultas
la bruon de l'arbaro, mi kolektas milojn da ra-

Ruse. La 9. XII 1929. solene malfermiĝis kursō de esperanto per prelego de nia fervora samideano Dimitr Ivanov je temo: „La ĝermo kaj disvolviĝo de Esperanto“. La kurso estas gvidata trifoje en la semajno de s-no Dimitr Ivanov. 30 gekursanoj entuziasme lernas Esperanton.

Русе. На 9. XII 1929 г. тържествено се откри есперантски курсъ съ сказка отъ усърдния съидейникъ Димитръ Ивановъ на тема: »Появата и развоя на Есперанто« Курсътъ се ръководи 3 пѣти седмично отъ с-ка Д. Ивановъ. 30 курсисти съ ентусиазмъ учатъ Есперанто.

Изъ канцеларията и редакцията.

1. Канцеларията отъ 8 Декември се помещава на ул. „БОЯНЦИ“ 5 — (до пазаря).

2. За непоместени статии не се отговаря. Ржкописи не се връщатъ.

3. На ржчна продажба „В. Esperantisto“ въ София се продава отъ: книжарница „Есперанто“ на бр. Гашевски — „Мария Луиза“ 46; агенция „Пеликанъ“ ул. „Алабинска“ 19 и касиера на софийското дружество.

4. Да се събератъ реклами отъ хотелитъ въ градоветъ посещавани отъ чужденци. Да се обясни на стопанитъ, че това е отъ тѣхна полза, а едновременно и списанието ще има приходъ отъ рекламата.

5. Списанието се изпраща на всѣки абонатъ. Ако нѣкой не е получилъ нѣкой брой — причината е въ пощенската нередовность.

Известия отъ Ц. Комитетъ.

1. За да се организира томболата, съгласно конгресното решение, умоляватъ се дружествата и отдѣлнитъ есперантисти да изпратятъ подаръци — предмети. Кой каквото може — нека подари.

2. Повторно се умоляватъ дружествата и отдѣлнитъ есперантисти да подарятъ на Съюза за подвижната изложба „Esperantaĵoj“.

3. Ако нѣкжде се срещнатъ пречки при дейността — да се съобщава въ Съюза, за да се направятъ необходимитъ постѣпки.

4. Изпращанитъ окрѣжни да се поставятъ веднага на разглеждане и да се направи необходимото по тѣхъ.

rolas, diris atente gardeme beata avo Petko.

— Kompreneble... ankaŭ kun li... kun sultano...

— Kun Sult'.., la larmoj sufokis lian voĉon, li estas malforta por tiom da feliĉo, kaj lia vizaĝo kovriĝas per larma torento nekontraŭstarebla.

III

Sonorsigno anoncas pri la vekiĝo de lia Ekselenca moŝto. Post duonhoro, kiam la servisto alportis al li teon, la gardisto sekвата de avo Petko, projektis diversajn planojn kiel aranĝi la renkonton ke ĝi okazu laŭeble plej efekta kaj surpriza.

Li decidis frapeti iom sur la pordo kaj senaverte enigi la patron en la kanĉelaron de sinjoro Belokrovskij...

— Kaj li efektive frapetis la pordon, malfermis ĝin, kaj puŝis la avon en la kancelaron..

— Via patro... Via ekselenca moŝto! sciigis solene la gardisto. La ĉefulo konsterniĝis, ellasis la glason tean... sed, lia konsterniĝo daŭris nur sekundon. Li saltis de sia seĝo, kaj ekrigardinte sian patron per plej granda indigno elmuĝis:

— Kion?... Kiel?... Kiel vi kuraĝas enigi en mian kancelaron tiajn?...

— Hristo! id' karega.. elŝiriĝis voĉo el la patra brusto...

— Facigu lin! krie ordonis la estro per voĉo tremanta, kaj preninte plenmanon da mono ĝin donis al la gardisto sovaĝe grincante tra dentoj:

— Jen... donu al li tiun ĉi monon, ke li foriĝu de tie ĉi.. Ĉu vi aŭdas?

— Guste tiel.. via Ekselenca moŝto!... Mi aŭdis...

Kaj lia Ekselenca moŝto Hristofor Petkoviĉ Belokrovskij frapege kaj kolere fermis la pardonon...

Gardu nin Dio de nobeliĝinta simplulo....

Georgi Sapunĝief — Varna.

*) Paŝa'o — provincestro turka

*) Kortega reĝa ministro turka.

*) Sultano — reĝo turka.

Радиолюбители, следете всѣка срѣда — 19 ч. и 45 минути (наше време) сказкитѣ на Есперанто отъ Виена.

**El paco trudita per dikto
elĝermas denova konflikto.**

Prof. V. N. ZLATARSKI.

La origino de la bulgara ŝtato.

La fundamenton de la bulgara ŝtato metis unu neslava popolo, havanta ĥunan devenon — **la unua-bulgaroj**, kiuj ĝis tiam, de V-a ĝis VIII-a j. c., estas ludinta grandan rolon historian sur la orientaj kaj nordaj bordoj de l' Nigra Maro. Unu gento, aŭ parto de tia, por eviti la jugon de ĵus aperintaj tiam de meza Azio novaj aziaj almlitistoj — **la hazaroj**, forlasis siajn apudazovajn kaj apudnigramarajn loĝejojn kaj aperis, en la mezo de la VII-a j. c., apud la nordorienta ŝtatlimo de Bizantia imperio, en la nuna Besarabio, celinte trovi teron por kolonigi. Por garantii pli bone sian sendangerecon tiuj bulgaroj, en interkonsento kun Konstantinopola registaro, rapide post tio transiris en la nordorientan angulon de Balkana, duoninsulo kaj koloniĝis sur la nuna norda Dobruĝa, prenante la devon gardi tiean ŝtatlimon de la imperio. Sed de tie la bulgaroj, profitante la krizan staton, kiun travivadis la orienta imperio, batalante kontraŭ la araboj apud Konstantinopolo mem, rapide kuniĝis kun la mizaj kaj dakiaj (vlaĥaj) slavoj. Ĉi kuniĝo havis kiel rezultato la politikan ligon kun ĉefeco de la bulgaroj kaŭze de iliaj severa milita disciplino kaj forta ŝtata organizo. Ankaŭ la slavoj akceptis ĉi ligon kiel federaciaĵoj. La unua celo de tiu politika ligo estis: ĝiaj anoj kune kaj reciproke defendadi sian sendependecon kontraŭ la bizantoj, kun kiuj la kunpuŝigo estis neevitebla kaj kontraŭ la avaroj, kies potenco ankoraŭ estis sentebla tiam en la regiono de la meza kaj norde de la malsupra Danubo, kvankam la bulgaroj iom past iom forpuŝadis ilian potencon al la nordo kaj okcidento; aliflanke, en sia interna organizo, tiuj du popoloj-bulgaroj kaj slavoj-unue konservis sian memstarecon kaj vivis aparte unu de alia, ĉiu laŭ siaj moroj, kutimoj kaj propra juro. La ekapero de tiu federacia ligo tiam postulis ankaŭ la kon-

diĉoj en kiuj sin trovis tiam tiuj du popoloj — bulgaroj kaj slavo!

La novvenintaj bulgaroj devis kunigi kun la slava loĝantaro. Deklarinte sian malamikan ritaton al la bizantia imperiestro, kiu jam estas rifuzinta al ili sian gastecon sur la teritorio de sia imperio, la unuabulgaroj tute ne povis neantaŭvidi la estontan agon de Bizancio kontraŭ ili sammaniere kiel kontraŭ aliaj barbaraj popoloj, iliaj antaŭuloj. Samtempe ili bone sciis ke se sukcesus akiri la slavan loĝantaron ili estus kapablaj kontraŭstari al la bizantia armeo kaj konservi sian sendependecon. Ĉar ili bone sciis sian senpovecon, estante nemultenombraj. Do, por la bulgaroj estis plej grave havi bonajn kaj pacajn interrilitojn kun la slavo kaj tute ne armigi ilin kontraŭ si mem.

(Daŭrigota).

tradukas Kap. ST. RADEV.

Pri la internaciaj Esperanto-kongresoj

Ni, la geesperantistoj havas ĉiujare nian kongreson. Ĉiu scias, ke ĝi okazas en granda urbo de iu lando, precipe en la ĉefurbo.

Mi bedaŭrinde rimarkis, ke nenia kongreso okazis en urbo de proksima orientlando t. e. en la balkanaj landoj.

Oni eble respondos al mi, ke en tiuj landoj ne ekzistas forte organizitaj esperantistoj, de kiuj dependas la organizo de mondkongreso.

La aranĝo de mondkongreso en iu de la balkanaj landoj, mi kredas, ke plivigligos nian movadon en tiuj lokoj kaj samtempe donos laborviglecon al tieaj gesamideanoj.

Ĉu ne estas eble, mi demandas, oni organizi nian kongreson en Jugoslavujo, Rumanujo, Bulgarujo, Grekujo aŭ Turkujo?

Estas malfacile organizi mondkongreson, sed la rezultoj estos bonegaj kaj fruktodonaj.

D. P. MINĈEV, vicdelegito de U. E. A. — Rumanujo,

DIMITR IVANOV — Ruse.

Impresoj de XXI-a Universala Kongreso en Budapest 2-9 VIII 1929.

Post la fermo de la XVI Bulgarlanda Esperanto Kongreso en Vidin, sekvis la universala kongreso en Budepest — la reĝino de l' Danubo. La 31-an de Julio vespere je la 10 h. karavano da 80 diverslokaĵaj gesamideanoj enŝipiĝis ĝojmiene, kies koroj estis batantaj pro la feliĉo partopreni mondkongreson.

Estas nokto... estas mallumo... nur astroj kaj stelaroj lumigas la volvitan per malluma vualo nokta... Kaj poezemuloj en iu angulo sur la ferdeko ĝuas la krepuskon, la tremantajn okulojn de la ĉielo. Baldaŭ la ferdeko senhomiĝis, kaj la vajaĝantoj estas en dormo laca. Nur la ŝipo maldormas, ĝi ne laciĝas, bananta sin en la obstinaj lazuraj danubaj akvoj...

Mateniĝas... estas la unua tago de aŭgusto. Post la nokta ripoza ĉiuj samideanoj revigliĝas... ĉiuj admiras je la natura sub la frumatenaj purpuraj sunradioj, vekigas en ĉies animo la ĝuadon.. „La feraj pordoj“, la kanalo mallarĝa sur la Danubo... Ravigas nin la majestaj montpintoj situantaj pitoreske je ambaŭ bordoj de l, malsamaj landoj — Rumanujo kaj Jugoslavujo... Kruataj diversformaj montrokoj, pejzaĝoj pentrindaj, bastionoj, antikvaĵoj el historiaj epokoj, ĉio ĉi kiel sur filmo movanta interesplenigas nin... La fluanta riverego fariĝas pli kaj pli mallarĝa kaj la ŝipo kontraŭbatalas la akvon. Aŭtoj de naturamantoj preterkuregas la rokojn...

Sunsubiras.. Jen Smederevo, ĝiaj antaŭrboj imponegas antikvaj fortikaĵoj, viciĝas pluraj vidindaĵoj.. Beograd (Belgrad)l... Ruĝoraj steletoj briletas en la malproksimo de l' nokta mallumo. Jen la ŝipsereno signalas. Ni estas antaŭ la famaj beogradaj fortikaĵoj, ni albordiĝas ĉe la haveno de Beograd. Venas la jugoslavaj gesamideanoj. Bonvenigas nin la ŝatata kaj ĉiam servopretema s-no s-ro Radomir Klajĉ, s-ino Jozefina Matekoviĉ k. a.

Matene nia ŝipo forlasas Beogradon... Zemun, unua haveno post Beograd... Aŭdiĝas „Saluton“—blindaj samideanojn inter ili ankaŭ bulgara blindulo s-no Stefan Nenkov. Novi-Sad - nova ondo esperanta inundis la ŝipon. La maljuna sed vivĝoja nia altŝatata s-no el N. Sad kun gitaro en la mano kaj kantoj amuzigas nin. Nia rondo atentigas la neesperantan vojaĝantaron. Gitarakordoj... la dolĉa belvoĉo de nia karega s-no Neŝiĉ el kies buŝo belegajn melodiojn esperantajn kaj esperantigitajn el jugoslava lingvo ni aŭdas senspire.. „Salut' al vi“ estas la plej ŝatata kanto, kiun nia karavano kanthore lernis de tiu s-no „La Espero“ ankaŭ kantata sub la bona gvido de nia s-no Jak Behar. Senfinaj konversacioj, kantoj, amuzoj abundis... Scivoleme per lornetoj ni observas la strandon de Novi Sad. Sur la sablaro

sunbanas belformaj virinestaĵoj en multekoloraj bankostumoj. Sporboatetoj enportantaj gejunulojn salutas nin.

Jen oni preparas komunan tagmanĝon.. La provizoj estas diversaj: kolbaso, sekfromaĵo ankaŭ ne mankas, ĉar ĝi estas plej malkara manĝaĵo. Generale la esperantistoj estas malriĉaj kaj la ŝparitan sumon dum la tuta jaro oni gardas por partopreni Budapeston. Nia tagmanĝo estas interesa: tie en la angulo nia ruza s-ro Maleŝko Siŝkov preparas teon kaŝe de l' ŝapanaro, kaj s-ro Dobrev tradukas la bulgaran nacikanton „Tih Bel Dunav“ (Blankdanubo), Kotov, Mara Gradinarova, Jurd Meĉkov k. a. manĝas ekstreme la bulgaran kuiradon preparita el legomojn. La muziko ne ĉesas, ĝojas ni, kantas senzorge.. Tie nia s-ro D-ro Paskalev konsultas la malsanetan samideaninon A. Prahova.... F-ino Popova petas komunan fatografadon... La ceteraj ludas trikotakon.. Post la manĝo ripozo.. Komencas la ŝercoj... ŝtelado de seĝoj por instalii kuŝejojn... Venas kelnero kaj forprenas la seĝojn por la restoracio. Denove ŝtelado... „Blankdanubo“ — krias la karavanestro s-ro Kapitano St. Radev.. Oni ekkantas la trafte tradukitan en esperanto bulgaran kanton. Oni anoncas la prokimiĝon de Budapeŝto. (Daŭrigota).

21 ВСЕМИРЕНЪ ЕСПЕРАНТСКИ КОНГРЕСЪ

(извадки отъ официалния протоколъ)

ТЪРЖЕСТВЕННО ОТКРИВАНЕ

3 Августъ 1929 год. въ разкошния праздниченъ салонъ на Vigadó — Palaco (Reduto).

На 20 ч. и 30 минути прозвуча като прелюдия живия унгарски Rakoczi-маршъ. Въ това време ржководнитѣ лица, мѣстния конгресенъ комитетъ и други представители се качватъ на подиума.

Оркестрътъ свири унгарския химнъ.

Съгласно традицията председателтъ на миналия конгресъ Frans Schoofs обявява конгреса за откритъ.

Конгресътъ съ акламация и ржкоплѣскане приема предложенитѣ лица за ржководно тѣло на същия: председателъ професоръ J. Mihalik, 11 подпредседатели (Унгария, България, Германия, Англия, Сингапуръ, Аржентина, Франция, Чехия, Швеция, Япония и Полша), 4 секретари, 1 подсекретаръ и 5 атестанти. Отъ България за подпредседателъ бѣ избранъ председателя на Българския Есперантски Съюзъ Илия Селвстриевъ. Следъ речта на председателя на конгреса, завър-

шваща съ „ Estu salutataj, karaj gefratoj! Vivu la lingvo Esperanto!“ и следъ интусазиранитѣ викове „Vivu!“ оркестрътъ засвирва есперантския химнъ „La Espero“, съпроводенъ съ пѣние отъ всички конгресисти.

Последватъ поздравления: министерския съветникъ баронъ Казу поздравлява конгреса отъ името на унгарското правителство; помощникъ кмета на Будапеща Dr. Bergzel - отъ името на градъ Будапеща; г-жа Réthey, председателка на всесветското дружество „Pro Hungaria“ - отъ името на унгарскитѣ жени; министрътъ на пощитѣ Szalay - отъ името на унгарското министерство на пощитѣ.

Следъ това следватъ поздравленията на правителствата и на други власти, които сж официално представени на конгреса съ специаленъ делегатъ. Официално сж представени 13 правителства. Конгреса бива поздравенъ отъ 30 организации и корпорации отъ различни страни. Поздравляватъ конгреса двадесетъ и седемъ представители на есперантизма отъ различни страни (Австрия, Белгия, Бразилия, Британия, България, Чехославия, Дания, Данцигъ, Естония, Финландия, Франция, Германия, Испания, Китай, Италия, Япония, Югославия, Литва, Нидерландия, Норвегия, Польша, Ромъния, Саарска областъ, Швеция, Швейцария, Трансвалъ, Съединенитѣ щати). Отъ страна на вългарскитѣ есперантисти поздрави конгреса председателя на Бълг. Есперант. Съюзъ Илиа Селвестриевъ.

I-во Дѣлово заседание — 5 Августъ 1929 год. въ малкия салонъ на Vigadó Palaco.

1-ва тема: Международно изговаряне на Есперанто.

2-ра тема: Есперанто и Радио.

Вечеръта на 18 часа (средно европейско време) се състоя официаленъ приемъ на главнитѣ представители на нашето движение въ луксозния хотелъ Gellért отъ името на кмета на Будапеща.

II-ро Дѣлово заседание — 7 Августъ 1929 въ малкия салонъ на Vigadó Palaco.

Тема: Есперантския преводъ въ международнитѣ конференции.

III-то Главно Дѣлово заседание — 8 Августъ 1929 въ малкия салонъ на Vigadó Palaco

Официални доклади

Закриването на когреса стана на 9 Августъ 1929 год. преди обѣдъ, като заседанието се свърши съ изпѣването на есперантския химъ „La Espero“.

Забележка. Присъединили се къмъ конгреса всичко 1256 души отъ 33 страни (Алжиръ 1, Австралия 1, Австрия 53, Белгия 19, Бразилия 3, Британия 96, България 58, Чехославия

132, Дакия 11, Данцигъ 7, Естония 25, Финландия 11, Франция 28, Германия 208, Испания 16, Унгария 295, Китай 1, Ирландия 1, Италия 26, Япония 5, Литва 4, Люксембургъ 1, Нидерландия 34, Норвегия 2, Полша 85, Ромъния 46, Саарска областъ 6, Русия 1, Югославия 33, Швеция 16, Швейцария 13, Трансвалъ 1, Съединени Щати 17). Освенъ тѣхъ конгреса бѣ посетенъ отъ много гости.

Съобщава: STERA.

Върху методата на А. Че.

Получавамъ писма, въ които ме питатъ за методата на А-Че и ми искатъ ръководства по тази метода. Методата на А-Че е директната метода за изучаване езици, опитвана въ колумбийския университетъ въ Америка и въ института Ж. Ж. Русо въ Женева. За да може човѣкъ да я схване и прилага, необходимо е да присъствува на единъ такъвъ курсъ и да има познания отъ психология и педагогията, та да разбере цѣлността и смисъла на методата и похватитѣ. Азъ имахъ щастието да бѣда въ спец. курсъ за учители въ Будапеща и бѣхъ очарованъ отъ методата и отъ самия А. Че, безпорно голѣмъ педагогъ, човѣкъ съ широка и любяща душа. Понеже и азъ съмъ по специалностъ педагогъ, обичамъ работата на учителя и Есперанто, смѣтамъ, че ще се даде голѣмъ тласкъ на Есперантското движение, ако се подготвятъ ръководители на еспер. курсове по директната метода. За тая целъ е достатъченъ единъ 12 дневенъ курсъ (по 4 часа дневно) или 8 дневенъ курсъ (по 6 часа дневно) предъ Коледната или Великденската ваканции. Моля всички, които биха желали и биха **могли** да участвуватъ въ такъвъ едизъ курсъ презъ коледната ваканция въ София, да съобщатъ съ една картичка. **Следъ такъвъ единъ курсъ всички участващи ще могатъ вече да използватъ стенографирания пълень курсъ по методата на А-Че**, издаденъ отъ Шведското Есп. Д-во и да иматъ успѣхъ въ своята работа.

Нека при това знаятъ всички участници въ този курсъ, че ще е необходима извѣстна такса за покриване разходите и за лектора, която ще бѣде въ зависимостъ отъ числото на курсиститѣ. Всички, които могатъ да участватъ въ такъвъ курсъ да се обаждатъ веднага.

Ако се явятъ поне 10 души отъ цѣла България — курсътъ ще се състои между 11 и 16 Януари.

П. Г. Пампоровъ.

ул. „Оборище“ № 24. София.

LA ESPERANTO-MOVADO

Enlando.

Stanimak. Societo »Signo de l' Espero« dum sia jarkonveno je la 20. X. j. k. elektis novan estraron konsistanta el jenaj personoj: Vasil K. Darvârov - prezidanto, Krestan Georgiev - sekretario, Solomon Sasonov - bibl. Kontrola komisiono: Nikola Sokolov kaj Angelina Tomova.

La 13. X. j. k. komenciĝis kurso por komencantoj kun 45 p. La entuziasmo estas granda kaj esperiga je bonsukcesoj. Kurso por progresintoj estos malfermita. Adreso: Krastju Georgiev oficisto ĉe la juĝejo.

Kjustendil. Antaŭ jaroj Kjustendil estis loko, kie ne estis esperantistoj. Tre forestis esperantista movado... Tamen la ĉiam kreskanta Esperanto - ondo inundis antaŭ ne-longe tiun senesperantistan urbon.

— Aperis izolaj esperantistoj. Poste en la urbo ekloĝis kelkaj fremdurbaj esperantistoj. Kaj de tempo al tempo sur la stratoj brilis la verdaj steloj de l'esp-oj.

Fine — dum ĉi tiu aŭtuno, laŭ la iniciato de kelkaj agemaj s-anoj fondiĝis en Kjustendil Esperanto - Societo „Flamo“.

Okaze de la verda semajno la Societo presis flugfoliojn kun propaganda enhavo. Estos malfermata kurso de esperanto, gvidata de 8-ano Boris Ĉavdarov. Kursejo en la popollernejo „Ilarion Lovčanski“.

v. Juper (Balbunara). Nia senla-
ca pioniro Petr Stomančev vigle
propogandas Esperanton. Funkcias
kurso kun 15 personoj. Malfermota
baldaŭ societo.

у насъ.

Станимака. Д-во »Знакъ на надеждата« въ своето годишно общо бране на 20. X. 1929 г. избра ново н-во, състоящо се отъ следнитѣ лица: Василь К. Дърваровъ - председ., Кръстанъ Георгиевъ - секретаръ, Соломонъ Сасоновъ - библиотекаръ. Контр. Комисия: Н. Соколовъ и Ангелина Томова.

На 13 X н. г. се почна курсъ за начинаючи съ 45 души. Ентузиазъмътъ е голѣмъ и надежденъ за добри успѣхи. Откритъ е курсъ за напреднали. Адреса на д-вото е: Кръстю Георгиевъ - чин. сѣда — Станимака.

Кюстендилъ. Преди 2 год. града бѣше мѣсто гдето нѣмаше есперантисти. Тукъ липсваше есперантско движение. Обаче растящата винаги есперантска вълна нахлу и въ този неесперантски градъ.

Появиха се отдѣлни есперантисти. Дойдоха нѣколко есперантисти отъ други градове. И отъ време на време блесваха зеленитѣ звезди на есперантиститѣ. На края — тая есенъ по инициативата на нѣколко деятелни съидейници, въ Кюстендилъ се основа еспер. д-во **»Flamo«**. По случай зелената седмица отпечатаха се хвърчащи листове съ пропагандично съдържание. Ще се открие есперантски курсъ рѣжоводенъ отъ съидейника Борисъ Чевдаровъ.

с. Юперъ (Балбунарско) Нашия
поуморимъ пионеръ Петръ Сто-
манчевъ трескаво пропагандира
Есперанто. Ръководи се курсъ
съ 15 курсисти. Ще се основе д-во

St. - Zagora. Jarkunvenon organizis la societo „Verdstelano“ je la 29. IX. 1929. Estas elektitaj jenajn personojn: prezidanto - inĝeniero Hristo Trikjakin, sekretario - Nikolaj Vasilkov, kasisto - Ilia Zafirov, kontrola komisiono: Penju Vasilev, s-ino P. Deličeva kaj Atanas Petkov. Ekde la 20. X. j. k. funkcias kurso pagata — 50 levoj por la tuta kurstempo. La kurso estas gvidata de s-no N. Vasilkov. Partoprenas 24 kursanoj.

La societkunvenoj okazas en la ejo de l' abstinentula loĝio „Zdrave“ La societo nun starigas bibliotekon.

Varna. La Esperanto - Societo „Albatro“ en sia ĝenerala jarkunveno je la 13. X. 1929 post la jarraporto de la komitato dum societaro 928-29. elektitis novan komitaton Ks. Jankov - prez., Mihail Šekerĝiev - vicprez. Ĝeorgi Hr. Dimov - sekretario, N. Ĉenlarov - kasisto, Angelov - bibliotekisto. Rezervuloj: Mara Andreeva kaj D. Vasilev. Kontrola komisiono: G. Sapunĝiev, K. Nemeĉ kaj Vladislavov. Rezervuloj: D. Jolâkov kaj H. Apostolovska.

Verda Semajno bonege organizita dum 10-17 XI 1929. Kurso malfermita.

Sofia. Ekde la 9. XI. 1929. funkcias kurso laŭ Ĉe metodo sub la gvido de sinjoro Petr Pamporov partopreninto la kurson de nia eminenta kaj elokventa pastro Andreo Ĉe. Bonsukceson.

Ŝumen. La 11-an de Novembro j. k. Esperanto Societo „Vekiĝo“ malfermis 2 monatan kurson. La instruado estas trifoja dumsemajne en la ĉambro de la II progimnazio vespere je la 6.30 h. Kursgvidanto s-no N. Kocev. La kursan partoprenas 45 personoj. La societo „Vekiĝo“ dankesprimas al la lerneja konsilantaro pri la disponigita ĉambro por la kurso, samtiel esprimas dankon al s-ro Davidov — direktoro de l' instruista instituto pro lia permeso ke nia sindona s-no N. Kocev gvidi la publikan kurson ankaŭ al la geinstitutanoj.

Ст. Загора. На 29 XI 929 год. есперантското д-во „Вердстелано“ устрои общо годишно събрание. Избранъ е новъ упр. комитетъ: председ. - инж. Хр. Трикянинъ, Секретаръ - Н. Василковъ, касиеръ - Ил. Зафировъ. Контр. комисиия: П. Василевъ, г-жа П. Деличева и Ат Петковъ. Откритъ е платенъ курсъ ръководенъ отъ съидейника Н. Василевъ.

Дружеството сега поставя началото на библиотека.

Varna. Есперантското др-во „Албатросъ“ въ общо год. събрание на 13. X. 929 г. следъ год. рапортъ на комитета презъ 928-29 др-вена година избра новъ упр. съветъ: председ. - Ксен. Янковъ, подпредсед. Мих. Шекерджиѣвъ, секр. - Г. Хр. Димовъ, касиеръ - Н. Чехларовъ. Резерва: г-ца М. Андрѣва и Д. Василевъ. Контр. комисиия: Г. Сапунджиѣвъ, К. Немецъ и Владиславовъ. Резерва: Д. Ялъковъ и Х. Апостоловска.

Добре уредена зелена седмица отъ 10-17. XI 1929 год. Отворенъ е курсъ.

София. Отъ 9. XI. 1929 функционира курсъ споредъ Че метода подъ ръководството на г. Петръ Пампоровъ, участвувалъ въ курсътъ на знаменития и красноречивъ пасторъ Андрео Че.

Шуменъ. На 21 Ноемврий т. г. Есперантското д-во „Пробуда“ откри двумесеченъ курсъ, три пѣти седмично въ една отъ стаятѣ на II прогимназия. Ръководителъ е съидейника Н. Коцевъ. Курсътъ се посещава отъ 45 души Д-во „Пробуда“ изказва своята благодарности къмъ училищното н-во за отпустнатата стая, а сѣщо така и на г. Давидовъ директоръ на учителския институтъ за разрешението, щото Н. Коцевъ да ръководи граждански курсъ, а сѣщо и на курсиститѣ на института.

kontoj pri vi sed tuj kiam min vi vidas, mi eksilentas kaj mi staras senparola kiel ŝtono...

Demetu vian rigardon, min vi ne rigardu, ĉar via rigardo elbruligas mian animon, kaj mi ekvelkas kiel korolo, sub la bruliganta suno de l' somera, varma tago.

Mi serĉas vin, kiel infano serĉas sian patrinon; mi soifas vin, kiel vojperdinto karavano serĉas vojon en la dezerto, sed nur kiam mi vidas vin, mia koro parolas, kaj mia buŝo silentas.

Amatino mia, demetu vian rigardon, vi min ne rigardu tiel!...

el bulgara tradukis: ST. MASSEROV.

Aleko Konstantinov.

Gardu nin Dio de nobeliginta simplulo

II

Avo Petko eniris la konsulejon. La pordisto renkontis lin firmiene, sed, kompreninte ke li estas la patro de lia ekselencia moŝto Belokrovskij, tuj afabliĝis.

— Li dormas ankoraŭ, avo, vi atendos unu horon, diris la gardisto enigante lin en la ĉambreto de la pordistoj, kie avo Petko trinkis teon regale donita al li.

— Sed, kial li ankoraŭ dormas? jen, ja tagiĝas. Ĉu li estas malsana? demandas netrankvile avo Petko.

— Ne estas li malsana, avo, ne... La ĉefuloj tiel dormas, respondas la pordisto.

— Kaj... Ĉu li estas ĉefulo? ĝoje demandas la maljnulo kaj lia koro tremas pro ĝojo; la teo verŝiĝas el la glaso, kaj brogas la manon de avo Petko, sed li nenion sentas...

— Ĉefulo li estas, avo... jes, ĉefulo... Feliĉa vi estas, havante tian filon.

— Ĉefulo? ha.. ha... ha.. kaj la koro de avo Petko forflugemas.

— Sed ĉu li nenion diris al vi pri mi, ĉu jes?

— Ne. Pri tio li ne estas parolinta al ni... li ja malmulte parolas kun ni. Li ne vortumas kun ni... Li ĉiam kun konsuloj paroladas.

— Ho... ĉu tiel? Kun konsuloj...? ha.. ha... ha... sed ĉu li ankaŭ kun Paŝa'o* parolas? demandas avo Petko antaŭĝuante la respondon..

— Ĉiuj paŝa'oj por li estas nenio, kun Vezir'o* li eĉ parolas.

— Kun Veziro? Vi eble diros ke li eĉ kun Sultan'o* pa-

5. Председателът на Съюза г. Илия Силивестриевъ е ималъ среща съ г-на директора на Главната Дирекция на П. Т. съ когото е разменилъ мисли по изучаването Есперанто отъ т. п. персоналъ. Г. Директора е благосклоненъ да изпълни исканията ни.

Plej feliĉajn Kristnaskon kaj Novjaron ni bondeziras al niaj gelegantoj.

ЧРЕЗЪ И ЗА ЕСПЕРАНТО.

Говорящиятъ филмъ и Есперанто. Двѣ извѣстни киноматографни компании въ Съед.-Щати сж пробвали Есперанто за говорящи филми.

При Metro-Glodwyn-Mayers Corp., 2 d. Ave, 127 str. New-Jork City г-нъ Parish е държалъ нѣколко минутна сказка на английски езикъ за Есперанто, вмѣквайки нѣколко есперантски фрази.

При Paramount Famous Lasky Corp., Paramount Bldg., Times Square, New-Jork City г-нъ Hetzel, председателъ на Американ. Еспер. Съюзъ и г-жа Chomette сж имали диалогъ на Есперанто.

Всесвѣтската Полицейска Лига ще бжде възобновена. Всички нѣкогашни членове и тези, които се интересуватъ да се обърнатъ за сведения: Verwaltungs — Inspektor A. Gräfe, Leipzig C. 1, Polizeipräsidium.

Панаирътъ въ Reichenberg — (17 — 23 августъ). Лигата на германскитѣ есперантисти въ Чехославия е сполучила, щото панаирътъ да направи пропаганда за Есперанто: голѣмъ флагъ се е развѣвалъ, били сж издадени есперантски афиши и пропагандични марки, поставени сж били есперантски надписи.

Буеносъ-Айресъ (Аржентина). Презъ време на последния националенъ конгресъ на железничаритѣ е било решено да се помоли Арж. Раб. Конфедерация да въведе изучаването на Есперанто, считайки го като международенъ езикъ за всички аржентински работници.

Французката Търговска Камара въ Лондонъ по инициативата на г. Gueritte помеща въ своя официаленъ бюлетинъ статья на Есперанто по търговска или индустриална актуелна тема.

Графиня di Carpiasso, съпруга на кмета на Udine (Италия) презъ време на XIV италиански конгресъ на есперантиститѣ е била кръстница на знамето за есперантското дружество въ Trieste.

Въ Персия Есперанто прогресира отлично.

Бюджетни бележки.

РАВНОСМЕТКА

за прихода и разхода отъ 16 юлий до 30 Ноемврий н. год.
— включително.

ПРИХОДЪ

1. Членски вноски	2874.— л.
2. «B Esperantisto»	6025.— л.
3. „Verda semajno“	—
4. К. Р.	710.— л.
5. Стока	3185.— л.
6. Дебитори	220.— л.
7. Непредвидени	3302.60 л.
Всичко	16316.60 л.

РАЗХОДЪ

1. „B. Esperantisto“	1881.— л.
2. Verda semajno	—
3. К. Р.	—
4. Кредитори	488.— л.
5. Наемъ Канцелар.	1000.— л.
6. Канц. разноси	2728.20 л.
7. Заплата	3600.— л.
8. Осветление и отопл.	—
9. Платенъ агитаторъ	—
10. Непредвидени	1035.— л.
Всичко	10732.20 л.

Р Е Т О

Mi petas ĉiujn gesamideanojn, kiuj vivas en la jenaj urboj: Sofio, Plovdiv, Varna, Ruse, Sliven, Pleven, Stara-Zagora, Ŝumen, Burgas, Jambol, Haskovo, Pazargik, Vidin, Vratza, Kustendil, Razgrad, Stanimaka, Dupnica, Lom, Veliko Tirnovo, Svišov, Ĉirpan, Eski-Ĝumaja, Samokov, Kazanlik, Sevlievo, Panagurište, Gabrovo, Loveč, Karnobat, G. Orjahovica, Nova-Zagora, Ajtos, Ljaskovec, Karlovo, Petrič, Svilengrad, Lukovit, Suhindol, Batak, ke ili estu tiel afablaj sendante al mi po unu ilustritkarteton (vidaĵo el ilia urbo) kiujn mi uzos por propaganda celo.

En nia urbeto ekzistas multo da intelegantaj junuloj kaj plenaguloj, kiuj estas ankaŭ obstinaj pesimistuloj kiuj ĉiam kontraŭstaras al nia indega afero. Jen mia celo. Mi volas neniigi la obstinegecon de tiuj ĉi pesimistuloj, per aranĝado de ian esperantekspoziciion, montrante al ili ke la esperanto jam estas nek ideo, nek projekto, nek utopio, sed vivanta internacia lingvo. Al ĉiu sendinto mi respondos. S-ro Kiril Profilov — ofisisto, str. „Ĉorbaĝi“ 638 urbo Malko-Tirnovo (Burgasa distrikto).